



Rev. 20221003



# ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

## INDUSTRIAL TOE JACK

## HYDRAULINEN KÄRKITUNKKI

## HYDRAULISK MASKINDOMKRAFT

---

TUNKKI5H, TUNKKI10H, TUNKKI25H





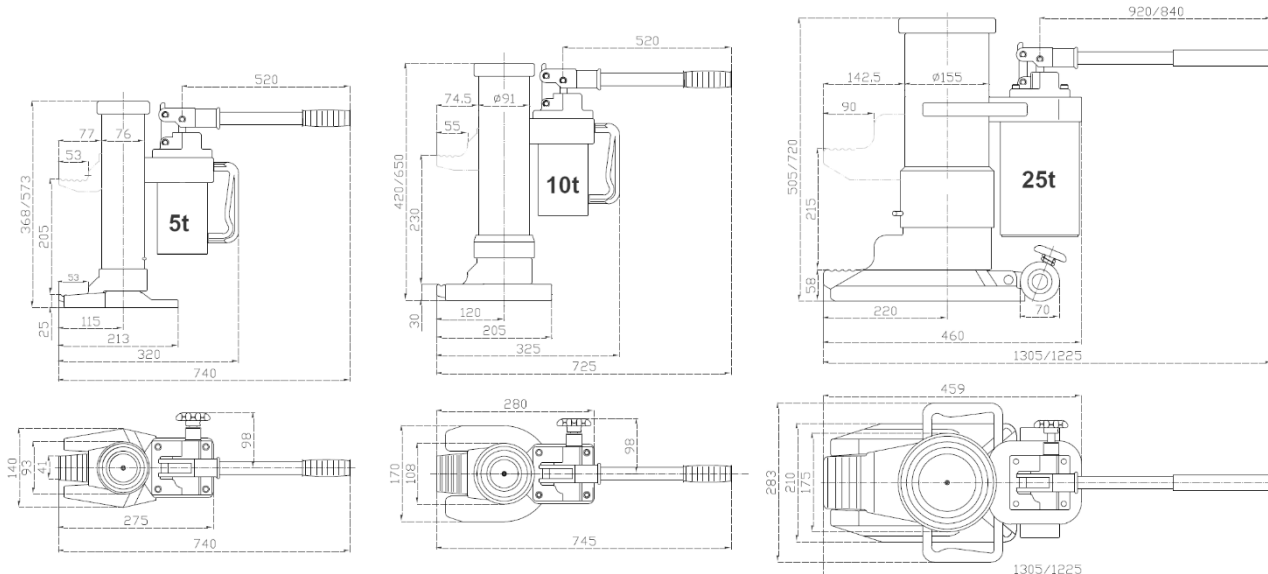
For your safety and correct operation, please carefully read and understand the content of this manual before use.

**NOTE:** All the information reported herein is based on data available at the time of printing. The supplier reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the supplier for possible updates.

### Warning in advance

- This jack is suitable only for vertical lifting, **NOT** to be used horizontally.
- This jack shall be operated only by qualified personnel.
- The use of this jack should follow every important points described in this manual, otherwise an injury of operators or damage of articles might be caused because of a neglect during the use of this jack.
- Before operation, operator should check and confirm that the jack is in good state. If any defects or malfunctions occur, the product must be put out of service immediately.
- The original manufacturer has no responsibility to the change/modification of jack's mechanical property caused by maintaining of the third party without any written permission from manufacturer, except repairing by the manufacturer or his agency.

Product code →	TUNKKI5H	TUNKKI10H	TUNKKI125H
Capacity - head / toe	5 ton / 2 ton	10 ton / 5 ton	25 ton / 10 ton
Lifting height	205 mm	230 mm	215 mm
Min.height - toe	25 mm	30 mm	58 mm
Min height - head	368 mm	420 mm	505 mm
Force on the operating handle	380 N	400 N	400 N
Net weight	25 kg	35 kg	109 kg
Reduced speed	adjustable	adjustable	adjustable
Temperature range of use	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C





## Transportation & storage

### *Transportation*

The operating handle (02) is only for operating the jack, not to carry the jack. When transporting the jack, it must not be dropped or thrown because it may cause damage to the pump. Therefore, the jack should be fixed before transporting to avoid shocks/impacts with other objects.

### *Storage*

Keep the completely descended jack in a dry place, protected from corrosion and mechanical impacts.

## Assembly

The installing of the jack is simple, just insert the operating handle (02) into the socket (04) and screw it tightly in clockwise direction.

## OPERATING

### Scope of use

This hydraulic jack is intended to lift objects temporarily and not for long term hold. The object needs to be secured by jack stands as soon as the object reached the desired lifting height. No one should be allowed under the load before it has been secured. When using this jack, it shall be put on a fixed and solid surface, such as reinforced concrete floor.

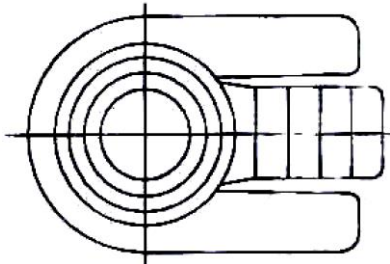


Figure 1

### Method of operating

#### *Lifting*

Place the load on the toe plate or on the head plate of the jack. Note that the toe lifting capacity is lower than the head capacity.

**ATTENTION:** The load must be on the full area of the plate (see figure 1).

**IMPORTANT POINT:** The load should be centered to the centerline to avoid deformations. Tighten the unload handle (16) tightly before lifting. Then press and lift the operating handle up and down repeatedly to pump the pressure to lift the load. The lifting movement can be stopped immediately by stopping the pumping action.

#### *Lowering / Reducing*

Rotate the unload handle slowly in counter-clockwise direction to descend the load step by step. When tightening the unload handle again, the descend movement can be stopped instantly.

**NOTE:** When the jack is in unloaded condition, the head of it should be pressed down to retract completely.



**ATTENTION:** The only part allowed to be removed by the user is the pump handle (2). The maintenance and repairs must be performed by authorized personnel.

## SAFETY STANDARD

- This jack is suitable to be used only in vertical position, **NOT** horizontally.
- Lifting a load is a dangerous operation, so the appointed operators should be professional, trained and experienced.
- To avoid accidents, extra weights must not be added on the lifted load.
- Never exceed the maximum capacity of the jack.
- Keep a safe distance to the lifted load.
- Never use the jack if any defects, malfunction or modifications can be detected.
- When lifting the load shall be centered to the jack's centerline.
- Make sure that ground is solid and stable. Lifting operation is allowed on plane surfaces only.
- Make sure that the lifted load is stable during the whole lifting process to avoid over turnings and accidents.
- Never operate the jack if people are standing on the lifted load. No one should be under the lifted load.
- When lifting with the toe the load shall be on the full toe area and as close to the cylinder as possible.
- Never adjust the safety valve (18) under any circumstance, it has been set at factory to prevent overloading. These components (10, 11, 18, 19, 20, 21) are part of the overloading protection.
- Never use the edge of jack's head to lift a load (see figure 2).

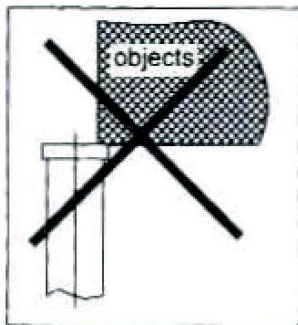


Figure 2

- Operators should be very careful if multiple jacks are used to lift a heavy-duty load. Pay attention to the shifting of center of gravity during lowering or lifting the load. The total lifting capacity of all jacks should be larger than the weight of the lifted load.



- The owner of the jack must ensure that all the warning stickers and product labels retain their original locations. They should be replaced if they become illegible.
- This instruction manual cannot cover all possible situations, so pay caution when using the jack.

## MAINTENANCE

### Routine inspection

Before operation, inspect and confirm that:

- All the stoppers and screws of the jack have been secured up tightly.
- There is no oil leaking from the jack.
- There is no cracks, damages or deformation on the pump body, toe plate or base.
- The pump should operate normally without load.
- When the jack is lowering, operator should check whether the reducing/lowering movement is stable. Slight vibration is normal.

**Thorough inspection:** On a regular basis (at least once a year – more frequent if required by working conditions) a thorough inspection of the product shall be carried out and documented by a qualified person.

### Add oil

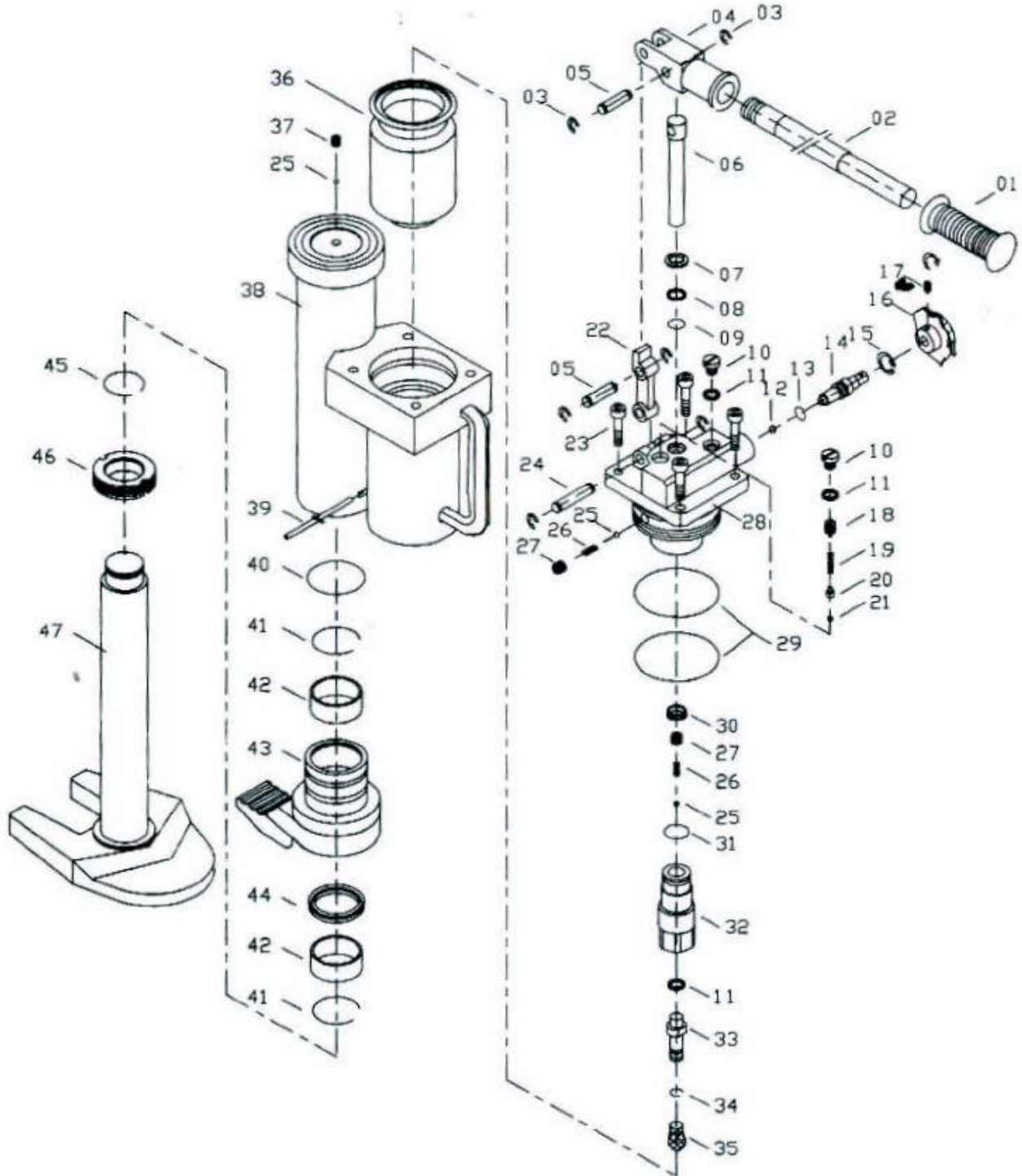
If the jack cannot be pumped up to its rated height, it is necessary to add hydraulic oil into the oil tank. The hydraulic oil to be used must have a quality of ISO VG22 or equivalence. Mixing of different fluids is prohibited.

## TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause	Actions
Jack can't be pumped up properly.	-The release valve is not closed.	-Close the release valve by turning the unload handle (16) tightly in clockwise.
	-Air inside pump	-Loose the screw (37) to release air from the pump, then screw it in tightly.
Jack can't be released down from the top position.	-The release valve is not opened enough.	- Open the release valve by turning the unload handle (16) counter-clockwise.
Jack can't be pumped up to its rated max. height.	-There is not enough oil.	-Screw out the oil fill screw (10) and add hydraulic jack oil of high quality.
The oil has leaked around the plunger.	-Seals are worn out.	-Replace worn seals with new ones (8) and (9).



### EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST





No.	Description	Code of part		Qty.	No.	Description	Code of part		Qty.
		5 t	10 t				5 t	10 t	
1	Handle grip	501	501	1	25	Ball	525	525	3
2	Handle	502	502	1	26	Spring	526	526	2
3	Snap ring	503	503	6	27	Screw	527	527	2
4	Socket	504	504	1	28	Pump body	528	528	1
5	Pin	505	505	2	29	O-ring	529	529	2
6	Plunger	506	506	1	30	Y-ring	530	530	1
7	Wiper	507	507	1	31	O-ring	531	531	1
8	Back-up ring	508	508	2	32	Valve stem bush	532	532	1
9	O-ring	509	509	2	33	Oil pipe	533	533	1
10	Screw	510	510	1	34	Retaining ring	534	534	1
11	Gasket	511	511	3	35	Filter	535	535	1
12	Ball	512	512	1	36	Flexible bag	536	536	1
13	O-ring	513	513	1	37	Screw	537	537	1
14	Release rod	514	514	1	38	Assemble of cylinder	538	1038	1
15	Snap ring	515	515	1	39	Steel wire	539	1039	1
16	Unload handle	516	516	1	40	O- ring	540	1040	1
17	Screw	517	517	1	41	Retaining ring	541	1041	2
18	Adjusting screw	518	518	1	42	Bush	542	1042	2
19	Spring	519	519	1	43	Forked mounting	543	1043	1
20	Ball seat	520	520	1	44	Y-ring	544	1044	1
21	Ball	521	521	1	45	Snap ring	545	1045	1
22	Linkage	522	522	1	46	Limit block	546	1046	1
23	Screw	523	523	1	47	Pillar	547	1047	1
24	Pin	524	524	1					



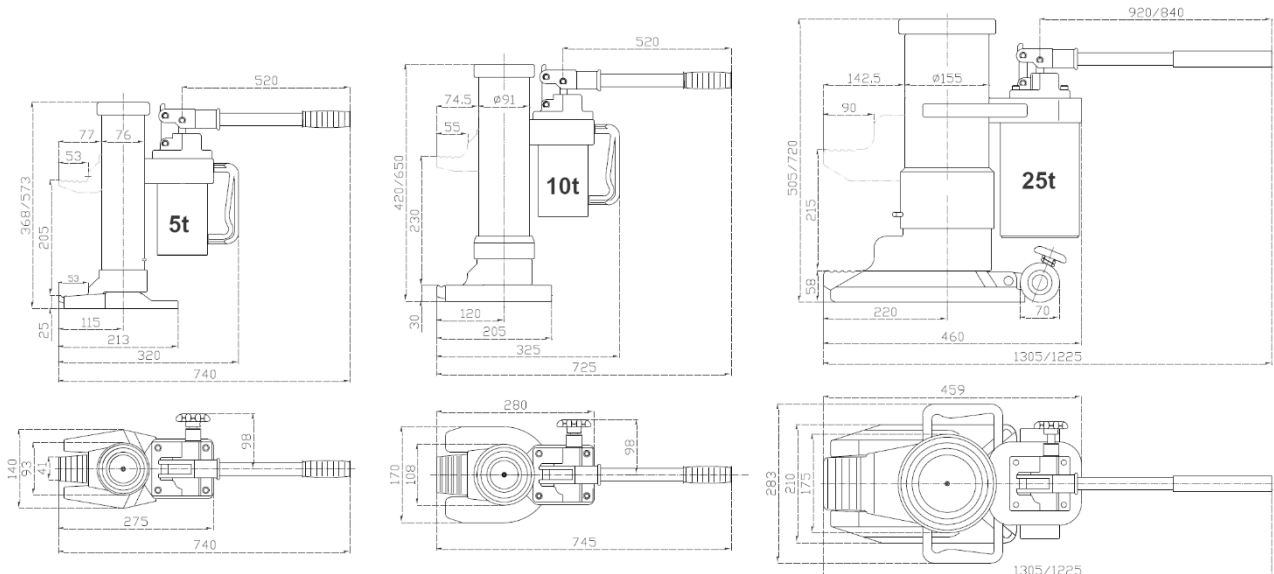
Käyttäjienturvallisuuden ja toiminnan tehokkuuden kannalta on tärkeää, että nämä ohjeet luetaan huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

**HUOM:** Näiden käyttöohjeiden kaikki tiedot pohjautuvat laatimishetkellä saatavilla oleviin tietoihin. Varaamme oikeuden mahdollisiin muutoksiin tuotteissa, ja sen vuoksi ajantasaisten tietojen hankkiminen kustakin tuotteesta on ostajan vastuulla.

### Turvallisuusmääräykset

- Tämä tunkki soveltuu vain pystysuuntaiseen nostoon, **EI** käytettäväksi vaaka-asennossa.
- Tätä tunkkia saa käyttää vain koulutuksen saanut ja kokenut, pätevä henkilöstö.
- Tunkin käytössä on otettava huomioon jokainen tässä käyttöohjeessa annettu kohta, muutoin seurauksena voi olla henkilö- tai tuotevahinkoja.
- Ennen käyttöä tunkki on tarkastettava. Jos jotain vikoja tai toimintahäiriöitä ilmenee, tunkki täytyy poistaa heti käytöstä.
- Valmistaja irtisanoutuu kaikesta vastuusta, mikäli tuotetta on muutettu ilman valmistajalta saatua kirjallista lupaa, tai mikäli tuotetta on korjannut muu kuin valtuutettu henkilöstö.

Tuotekoodi →	TUNKKI5H	TUNKKI10H	TUNKKI25H
Enimmäiskuormitus – päältä / kärjestä	5 ton / 2 ton	10 ton / 5 ton	25 ton / 10 ton
Nostokorkeus	205 mm	230 mm	215 mm
Min. korkeus kärjestä	25 mm	30 mm	58 mm
Min. korkeus päältä	368 mm	420 mm	505 mm
Kahvan kuormitus	380 N	400 N	400 N
Nettopaino	25 kg	35 kg	109 kg
Nopeudenalennus	säädettävä	säädettävä	säädettävä
Työlämpötila	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C







## Kuljetus ja varastointi

### *Kuljettaminen*

Tunkkia käytetään ohjaukshahvan (02) avulla (ohjaukshahvaa ei ole tarkoitettu kantamiseen). Tunkkia on kuljetettava varovasti, sillä mäntä ja pumppu voivat vaurioitua, ja siksi tunkki on kiinnitettävä kuljetuksen ajaksi.

### *Säilytys*

Tunkki tulee säilyttää täysin ala-asennossa kuivassa paikassa suojassa korroosiolta ja mekaaniselta rasitukselta.

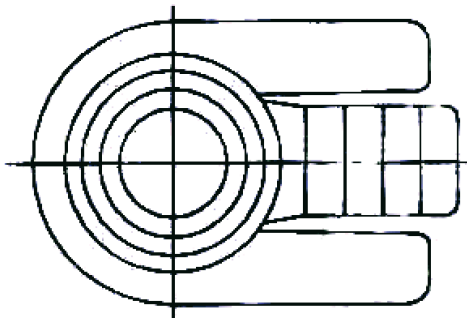
## Kokoaminen

Tunkin kokoaminen on yksinkertaista. Riittää, kun asennat kahvan (02) paikalleen (04) tiukasti kiertämällä sitä myötäpäivään.

## KÄYTTÖ

### Käyttöalue

Tämä tunkki on tarkoitettu käytettäväksi vain väliaikaiseen nostotyöhön, ei pidempiaikaiseen kuorman pitoon. Kuorma tulee tukea välittömästi pukeilla, kun se on saavuttanut halutun korkeuden. Ketään ei saa päästää kuorman alle, kunnes se on tuettu oikeaoppisesti pukeilla. Tunkkia saa käyttää vain kovalla ja vakaalla alustalla, esim. tasaisella betonilattialla.



*Kuva 1*

## Käyttötapa

### *Nostaminen*

Sijoita kuorma vakaasti nostokorolle. Huomioi, että tunkilla on eri kapasiteetti nostettaessa päältä tai kärjestä.

**HUOM:** Nostoon tulee käyttää nostokoron koko pintaa (älä nosta kärjellä), katso kuva 1.

**HUOMAA:** Noston aikana kuorman painopisteen tulee olla keskellä tunkin päätä, muutoin tunkki voi vääntyä. Vapautuskahva (16) kierretään huolellisesti kiinni myötäpäivään ennen tunkin käyttöä. Tämän jälkeen tunkkiin pumpataan painetta liikuttamalla kahvaa (02) ylös ja alas useamman kerran. Pumpkauksen lopettaminen keskeyttää nostoliikkeen välittömästi.

### *Laskeminen*

Vapautuskahvaa kierretään hitaasti auki vastapäivään niin, että kuormitus keventyy asteittain. Liike voidaan lopettaa kiertämällä kahva takaisin kiinni.

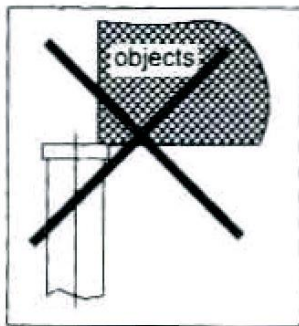


**HUOM:** Kun tunkkia ei käytetä, tulee tunkin pää painaa alas rakennekorkeuden vähentämiseksi.

**HUOM:** Tunkin huolto pitää antaa aina valtuutetun henkilöstön tehtäväksi; ainoa käyttäjän toimesta sallittu irrotettava osa on tunkin ohjauskahva.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Tämä tunkki soveltuu käytettäväksi vain pystyasennossa, **Ei** vaaka-asennossa.
- Nostaminen on vaarallinen työtehtävä, ja sen suorittajien tulee aina olla ammattitaitoisia, riittävän koulutuksen saaneita ja kokeneita henkilöitä.
- Onnettomuuksien välttämiseksi tunkin päälle ei saa sijoittaa muuta painoa kuin kulloinkin ylös nostetun kuorman.
- Älä koskaan ylitä tunkille sallittua enimmäiskuormitusta.
- Noudata riittävää turvallisuusetäisyyttä nostojen aikana.
- Älä koskaan käytä tunkkia tai sen tarvikkeita, mikäli jokin osa näyttää kuluneelta tai vioittuneelta.
- Noston aikana kuorman painopisteen tulee olla keskellä tunkin päätä, muutoin tunkki voi vääntyä.
- Tarkasta, että alusta tunkin alla on tasainen ja vakaa. Nostoja ei saa suorittaa muunlaisilla alustoilla.
- Onnettomuuksien ja tunkin kaatumisen välttämiseksi on varmistettava, että kuorma pysyy vakaana koko noston ajan.
- Noston aikana kuorman päällä tai alla ei saa olla ketään.
- Nostossa on käytettävä nostokoron koko pintaa, ja kuorma tulee sijoittaa mahdollisimman taakse lähelle tunkkia vakauden varmistamiseksi.
- Älä koskaan, missään olosuhteissa, käännä säätöruuvia (18), sillä se voi johtaa onnettomuuksiin. Nämä osat (10, 11, 18, 19, 20, 21) kuuluvat ylikuormitusuojaan.
- Älä koskaan käytä tunkin pään sivua kuorman nostamiseen (katso kuva 2).



Kuva 2



- Mikäli raskaissa nostoissa käytetään useampaa tunkkia samaan aikaan, käyttäjän tulee olla erityisen varovainen. Kiinnitä erityistä huomiota painopisteen siirtymiseen kuorman noston ja laskun aikana. Käytettävien tunkkien yhteenlasketun enimmäiskuormituksen pitää olla suurempi kuin kuorman kokonaispaino.
- Tunkin omistajan vastuulla on pitää kaikki varoitusmerkinnät alkuperäisillä paikoillaan ja lukukelpoisina.
- Tässä ohjekirjassa ei voida kuvailla kaikkia mahdollisia tilanteita, ja siksi tunkin käytössä on noudatettava aina suurta varovaisuutta.

## KUNNOSSAPITO

### Rutiinitarkastukset

Tarkasta seuraavat kohdat ennen käyttöä:

- Kaikki ruuvit ja pultit on hyvin kiristetty.
- Mistään ei vuoda öljyä.
- Pumppukotelossa, nostokorossa tai pohjarakenteessa ei näy halkeamia, vaurioita tai vääntymiä.
- Pumppu toimii moitteettomasti ilman kuormaa.
- Laske tunkki alas ja tarkkaile, tapahtuuko se vakaasti. Kevyttä värinää voi esiintyä.

**Perusteellinen tarkastus:** Tuotteelle on suoritettava perusteellinen tarkastus säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa – useammin, jos työolot sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tarkastukset tulee dokumentoida.

### Öljy

Mikäli tunkki ei nouse pumpaamalla ylämpään korkeuteen, hydraulioöljyä on lisättävä. Käytettävän öljyn laatu tulee olla ISO VG22 tai vastaava. Erilaisia öljyjä ei saa sekoittaa keskenään.

### VIANMÄÄRITYS

Oire	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tunkki ei nouse.	-Vapautusventtiili ei ole kiinni.	-Kierrä kahvaa (16) tiukasti myötäpäivään.
	-Pumppumeکانismissa on ilmaa	-Poista pumppuun päässyt ilma avaamalla ruuvia (37). Kierrä ruuvi sen jälkeen tiukasti kiinni.
Tunkki ei laske.	-Vapautusventtiili ei ole riittävän auki.	-Kierrä kahvaa (16) vastapäivään.
Tunkki ei nouse maksimikorkeuteen.	-Öljyä on liian vähän.	-Kierrä ruuvi (10) auki ja lisää tarvittava määrä öljyä.
Öljyä vuotaa männän ympäriltä.	-Tiivisteet ovat kuluneet.	-Vaihda kuluneet tiivisteet (8) ja (9) uusiin.





Nro	Kuvaus	Alkup. nro.		Määrä	Nro	Kuvaus	Alkup. nro.		Määrä
		5 t	10 t				5 t	10 t	
1	Kahva	501	501	1	25	Kuula	525	525	3
2	Kahva	502	502	1	26	Jousi	526	526	2
3	Lukkorengas	503	503	6	27	Ruuvi	527	527	2
4	Kiinnike	504	504	1	28	Pumpun runko	528	528	1
5	Akseli	505	505	2	29	O-rengas	529	529	2
6	Pumpun mäntä	506	506	1	30	Y-rengas	530	530	1
7	Öljyrengas	507	507	1	31	O-rengas	531	531	1
8	Tukirengas	508	508	2	32	Venttiilihela	532	532	1
9	O-rengas	509	509	2	33	Imuputki	533	533	1
10	Ruuvi	510	510	1	34	Jousirengas	534	534	1
11	Tiiviste	511	511	3	35	Suodatin	535	535	1
12	Kuula	512	512	1	36	Öljysäiliö	536	536	1
13	O-rengas	513	513	1	37	Ruuvi	537	537	1
14	Venttiiliakseli	514	514	1	38	Sylinterinrunko	538	1038	1
15	Lukkorengas	515	515	1	39	Teräsvaijeri	539	1039	1
16	Väännin	516	516	1	40	O-rengas	540	1040	1
17	Ruuvi	517	517	1	41	Jousirengas	541	1041	2
18	Säätöruuvi	518	518	1	42	Holkki	542	1042	2
19	Jousi	519	519	1	43	Nostokorko	543	1043	1
20	Venttiili-istukka	520	520	1	44	Y-rengas	544	1044	1
21	Kuula	521	521	1	45	Lukkorengas	545	1045	1
22	Nivel	522	522	1	46	Lukkorengas	546	1046	1
23	Ruuvi	523	523	1	47	Mäntä	547	1047	1
24	Akseli	524	524	1					



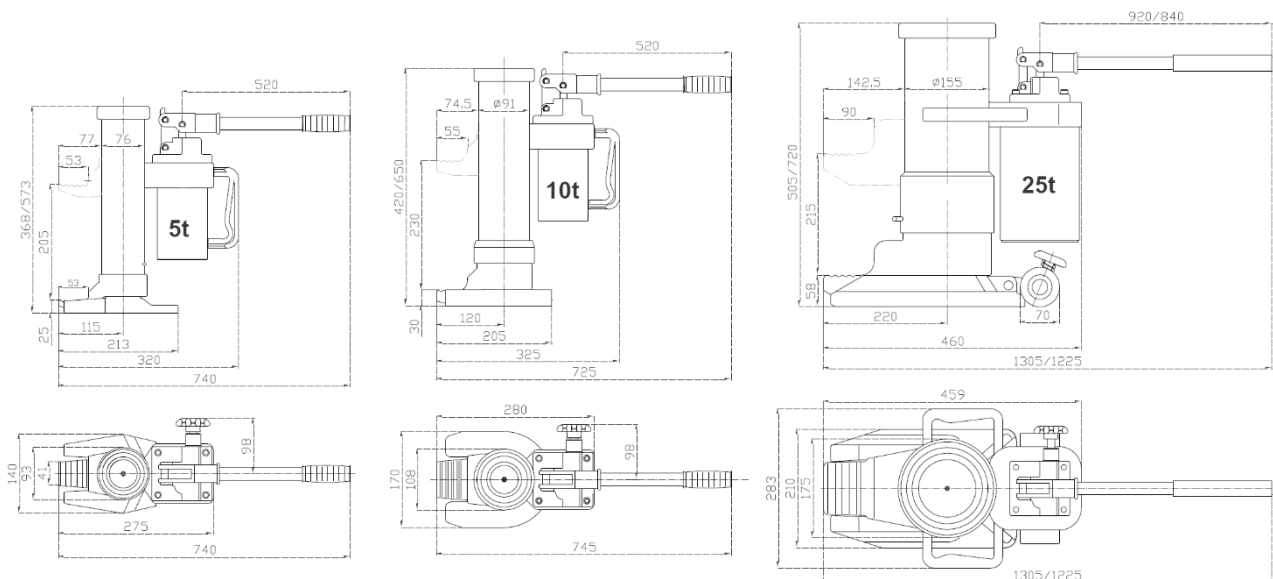
För din säkerhet och effektivitet, läs noggrant igenom dessa instruktioner innan produkten tas i bruk.

**OBS:** All information i dessa instruktioner baseras på data tillgänglig i nuläget. Vi reserverar oss för ev. förändringar på produkten och ansvaret vilar på köparen att förse sig med aktuell information om respektive produkt.

### Säkerhetsföreskrifter

- Denna domkraft är endast lämplig för vertikal lyft, **INTE** för att användas horisontellt.
- Denna domkraft skall enbart användas av utbildad och kompetent personal.
- Användandet av denna domkraft skall utföras med hänsynstagande till instruktionerna i denna manual, annars kan följden bli person- eller egendomskada.
- Innan användning skall alltid en kontroll av domkraften utföras. Om fel eller störningar förekommer, måste produkten omedelbart tas ur drift.
- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om produkten ändrats utan skriftligt medgivande av tillverkaren, eller om produkten reparerats av ej kvalificerad personal.

Produktkod →	TUNKKI5H	TUNKKI10H	TUNKKI25H
Kapacitet – topp / tå	5 ton / 2 ton	10 ton / 5 ton	25 ton / 10 ton
Lyfthöjd	205 mm	230 mm	215 mm
Min. höjd – tå	25 mm	30 mm	58 mm
Min höjd – topp	368 mm	420 mm	505 mm
Belastning på handtaget	380 N	400 N	400 N
Nettovikt	25 kg	35 kg	109 kg
Reducerad hastighet	ställbar	ställbar	ställbar
Arbetstemperatur	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C	-20°C...+50°C





## Transport och förvaring

### Transport

Manövreringshandtaget (02) används för att använda domkraften, ej för att bära. Vid transport måste domkraften hanteras varsamt annars kan kolven och pumpen skadas. Därför skall domkraften fixeras innan transport.

### Förvaring

Förvara den fullt nedsänkta domkraften på ett torrt ställe, skyddat mot korrosion och mekanisk påverkan.

## Installation

Installationen av domkraften är enkel, den enda monteringen som behöver göras är att sätta i handtaget (02) i fästet (04) och skruva åt det ordentligt medsols.

## ANVÄNDNING

### Användningsområde

Denna hydrauliska domkraft är avsedd att tillfälligt lyfta last. Så snart lasten nått önskad höjd måste den säkras med pallbockar eller liknande. Ingen får befinna sig under lasten förrän den säkrats. Då denna domkraft används skall den stå på ett hårt och jämnt underlag, ex ett betonggolvs.

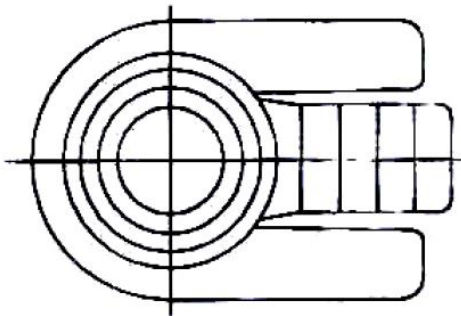


Bild 1

### Användningsmetod

#### Lyft

Placera objektet stabilt på lyft tån eller på toppen. Notera att lyftkapaciteten är lägre på tån jämfört med toppen.

**OBS:** Hela ytan på lyftklacken skall användas vid lyft (se bild 1).

**NOTERA:** Då lyft utförs skall objektet centreras över domkraftens huvud för att förhindra deformation. Handtaget (16) skall skruvas fast ordentligt innan domkraften tas i bruk. Skruva åt sänkningsvredet (16). Därefter skall handtaget pumpas upp och ner flera gånger för att bygga upp trycket. Lyftmomentet kan avbrytas omedelbart genom att sluta pumpa.

#### Sänkning

Sänkningshandtaget skall vridas långsamt i motsols riktning för att sänka lasten långsamt. Sänkningen kan avbrytas genom att handtaget skruvas inåt igen.

**NOTERA:** När domkraften är obelastad, bör toppen pressas nedåt för att sänkas maximalt.



**OBS:** Domkraften får endast servas av kvalificerad personal, den enda delen som får avlägsnas av användaren är manövreringshandtaget (2).

## SÄKERHETSSTANDARD

- Denna domkraft är lämpligt att endast användas i vertikalt läge, **INTE** horisontellt.
- Lyft är en farlig operation, och får endast utföras av professionell, utbildad och erfaren personal.
- Domkraften får ej belastas med extra vikter utöver befintlig last då den befinner sig i upplyft läge, detta för att undvika olyckor.
- Överskrid aldrig angiven maxkapacitet.
- Var noggrann med säkerhetsavståndet till det upplyfta objektet.
- Använd aldrig domkraften eller dess tillbehör om någon ingående del eller detalj uppvisar tecken på förlitning eller skador.
- Då lyft utförs skall objektet centreras över domkraftens huvud för att förhindra deformation.
- Kontrollera att underlaget för domkraften är slätt och stabilt, lyft får endast utföras på sådana ytor.
- Säkerställ att lasten är stabil under hela lyftet för att undvika skador eller att domkraften välter.
- Lyft får ej genomföras då människor befinner sig på lasten. Se också till att ingen befinner sig under lasten som lyfts.
- Då lyft utförs skall hela delen av lyftklacken användas och lasten skall placeras så långt bak mot domkraften som möjligt för största möjliga stabilitet.
- Vrid aldrig, under några omständigheter, på justeringsskruven (18), då en olycka kan komma att ske. Dessa detaljer (10, 11, 18, 19, 20, 21) är överbelastningskydd.
- Använd aldrig ytterkanten av domkraftens huvud för att lyfta last (se bild 2).

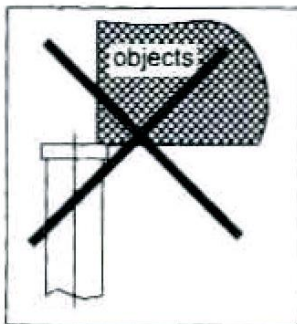


Bild 2





- Operatören skall vara väldigt uppmärksam då flera domkrafter används samtidigt för att lyfta tung last. Var särskilt uppmärksam på tyngdpunktens förflyttning under höjning och sänkning av lasten. Den sammanlagda maxkapaciteten av de ingående domkrafterna skall vara högre än den totala vikten av lasten.
- Ägaren av domkraften skall säkerställa att alla varningsföreskrifter finns tillgängliga och synliga.
- Denna manual kan ej förutse alla omständigheter, all hantering av domkrafterna skall ske med försiktighet.

## UNDERHÅLL

### Rutinkontroll

Före användning, kontrollera följande:

- Alla skruvar och bultar skall vara ordentligt åtdragna.
- Inget oljeläckage.
- Inga sprickor, skador eller deformationer på pumphuset, lyftklacker eller basenhet.
- Pumpen skall fungera felfritt utan last.
- Då domkraften sänks skall det ske stabilt och kontrollerat. Viss lätt vibration kan förekomma.

**Grundlig inspektion:** Regelbundet (minst en gång om året – oftare om det krävs av arbetsförhållandena) ska en noggrann inspektion av produkten utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.

### Olja

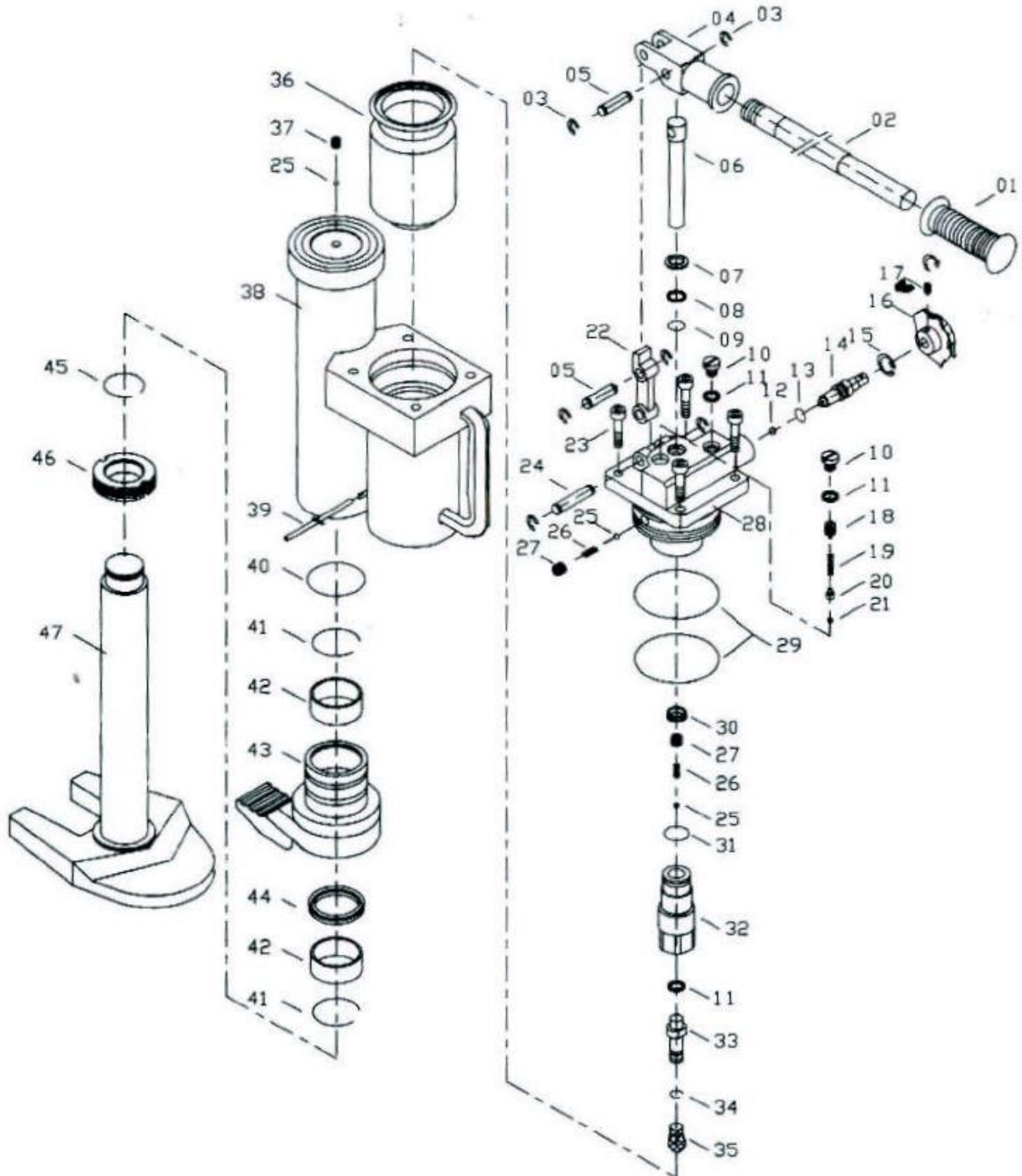
Om domkraften ej kan pumpas upp till sin högsta höjd, skall hydraulolja fyllas på. Kvaliteten på oljan skall vara ISO VG22 eller likvärdig. Att blanda olika oljor är inte tillåtet.

## FELSÖKNINGSSCHEMA

Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Domkraften kan ej höjas.	-Säkerhetsventilen är inte stängd.	-Skruva in handtaget (16) i medsols riktning.
	-Luft i pumphuset	-Lossa skruven (37) för att avlägsna luften ur pumpen. Skruva sen åt den ordentligt.
Domkraften kan ej sänkas	-Sänkings vredet är ej tillräckligt öppet.	-Skruva handtaget (16) i motsols riktning.
Domkraften kan ej pumpas upp till den max. angivna höjden.	-Ottillräckligt med olja.	-Skruva ur skruven (10) och fyll på med tillräcklig mängd olja.
Oljeläckage runt kolven.	-Tätningarna är utslitna.	-Ersätt utslitna tätningar med nya (8) och (9).



RESERVDLAR





Nr	Beskrivning	Orig.nr.		Antal	Nr	Beskrivning	Orig.nr.		Antal
		5 t	10 t				5 t	10 t	
1	Handtag	501	501	1	25	Kula	525	525	3
2	Spak	502	502	1	26	Fjäder	526	526	2
3	Låsring	503	503	6	27	Skruv	527	527	2
4	Fäste	504	504	1	28	Pumphus	528	528	1
5	Axel	505	505	2	29	O-ring	529	529	2
6	Pumpkolv	506	506	1	30	Y-ring	530	530	1
7	Skrapping	507	507	1	31	O-ring	531	531	1
8	Stödring	508	508	2	32	Ventilbussning	532	532	1
9	O-ring	509	509	2	33	Sugrör	533	533	1
10	Skruv	510	510	1	34	Fjädering	534	534	1
11	Packning	511	511	3	35	Filter	535	535	1
12	Kula	512	512	1	36	Oljetank	536	536	1
13	O-ring	513	513	1	37	Skruv	537	537	1
14	Ventilaxel	514	514	1	38	Cylinderhus	538	1038	1
15	Låsring	515	515	1	39	Stålvajer	539	1039	1
16	Vred	516	516	1	40	O-ring	540	1040	1
17	Skruv	517	517	1	41	Fjädering	541	1041	2
18	Justerskruv	518	518	1	42	Bussning	542	1042	2
19	Fjäder	519	519	1	43	Lyftklack	543	1043	1
20	Ventilsäte	520	520	1	44	Y-ring	544	1044	1
21	Kula	521	521	1	45	Låsring	545	1045	1
22	Led	522	522	1	46	Låsring	546	1046	1
23	Skruv	523	523	1	47	Kolv	547	1047	1
24	Axel	524	524	1					



## Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

### Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

**EN:** SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

**FIN:** SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

**SV:** SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

---

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

*Hydraulic toe jack / Hydraulinen kärkitunkki / Hydraulisk maskindomkraft;*

**TUNKKI5H:** WLL / Maksimityökuorma / Max belastning 5 t / 2 t

**TUNKKI10H:** WLL / Maksimityökuorma / Max belastning 10 t / 5 t

**TUNKKI25H:** WLL / Maksimityökuorma / Max belastning 25 t / 10 t

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

**EN:** Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

**FI:** Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

**SV:** Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

*EN 1494*

**EN:** The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

**FI:** Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

**SV:** Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland



Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

**SCM Citra Oy**

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

**Date / Päiväys / Datum:**